

«MOLDOVATRANSGAZ»

SRL,

именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ», в лице директора г-на Долгий Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и

«ALFAMETR» SRL

именуемое в

дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице директора Петков И., действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:-

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Согласно настоящему Договору, «Продавец» обязуется передать в собственность «Покупателя» товары, именуемые в дальнейшем «Продукция», а «Покупатель» обязуется принять «Продукцию» и уплатить за нее обусловленную цену.

1.2. Ассортимент передаваемой «Продукции» определяется в соответствии с Приложением №1, являющимся неотъемлемой частью настоящего Договора.

2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА

2.1. Исполнение Договора начинается после формирования Продавцом гарантии качественного исполнения договорных обязательств.

2.2. Продавец обязан предоставить Покупателю обеспечение выполнения договора до момента подписания Договора, одним из следующих способов:

- путем предоставления Покупателю банковской гарантии в размере 5 % от стоимости Договора;

- путем выплаты на счет Покупателя гарантии исполнения Договора в размере 5% от стоимости Договора;

2.3. Покупатель вправе взыскать обеспечение гарантии качественного исполнения Договора, в пределах нанесенного ущерба, в случае если Продавец не исполняет надлежащим образом взятые на себя обязательства по Договору. Покупатель до наложения взыскания на обеспечение гарантии обязан уведомить о своих намерениях Продавца.

2.4. Покупатель возвращает обеспечение Договора в размере 5% от стоимости Договора в

Вінзător



«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«ALFAMETR» SRL, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Ivan Petcov, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, au încheiat prezentul contract de vânzare-cumpărare (în continuare – „Contract”) privind următoarele:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Conform prevederilor prezentului „Contract” „Vînzătorul” se obligă să predea bunul în proprietate „Cumpărătorului” denumit în continuare „Marfa”, iar „Cumpărătorul” se obligă să preia marfa și să plătească prețul convenit.

1.2. Asortimentul mărfii este indicat în Anexa № 1 la „Contract”, ce constituie parte integrantă a „Contractului”.

2. ASIGURAREA ÎNDEPLINIRII CONTRACTULUI

2.1. Executarea Contractului începe după ce Vînzătorul instituie o garanție a executării calitative a obligațiunilor contractuale.

2.2. Vînzătorul este obligat să ofere Cumpărătorului asigurarea executării contractului pînă la momentul semnării Contractului, în unul din următoarele moduri:

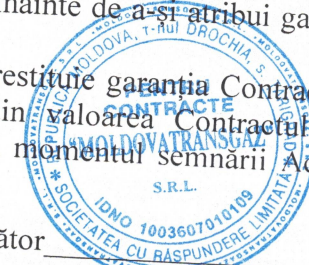
- pe calea acordării Cumpărătorului a unei garanții bancare în mărime de 5% din valoarea Contractului;

- pe calea transferului în contul Cumpărătorului a garanției executării Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului.

2.3. Cumpărătorul este în drept de a-și atribui garanția executării calitative a Contractului, în limitele prejudiciului cauzat, în cazul în care Vînzătorul nu-și îndeplinește în mod corespunzător obligațiunile asumate în baza Contractului. Cumpărătorul este obligat să notifice Vînzătorul despre intențiile sale înainte de a-și atribui garanția executării.

2.4. Cumpărătorul restituie garanția Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului în termen de 15 zile din momentul semnării Actului

Cumpărător



течении 15 дней со дня подписания Акта сдачи-приемки Продукции без замечаний.

2.5. Обеспечение гарантии выполнения Договора не заменяет собой гарантию на качество Продукции.

3. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИИ

3.1. «Продавец», гарантирует качество «Продукции» и ее соответствие с нормами, существующими для данного вида товара: паспорт изготовителя, сертификат качества.

3.2. Гарантийный срок на всю «Продукцию» устанавливается производителем и не должен быть меньше срока предусмотренного техническими нормами для данного вида товара (12 месяцев с момента ввода в эксплуатацию).

3.3. В период гарантийного срока «Продавец» несет ответственность перед «Покупателем» по замене, ремонту и (или) устранению недостатков «Продукции» в течение 10-ти календарных дней с момента, когда о них стало известно «Продавцу».

3.4. Исчисление гарантийного срока прерывается на время устранения недостатков.

3.5. Все расходы по гарантийной замене, ремонту и (или) устранению недостатков несет «Продавец».

4. ПЕРЕДАЧА «ПРОДУКЦИИ»

4.1. Передача «Продукции» по данному Договору производится на складе «Покупателя».

4.2. Передача «Продукции» производится в сроки, определенные в Приложении №1 к настоящему Договору. «Продавец» гарантирует соблюдение сроков передачи при условии выполнения «Покупателем» сроков и условий оплаты, предусмотренных пунктом 5.4 настоящего Договора. Право досрочной передачи может быть предоставлено «Продавцу» только по предварительному согласованию с «Покупателем».

4.3. В случае непередачи или недопередачи «Продукции» в сроки, указанные в п. 4.2 настоящего Договора, по вине «Продавца», включая по причине передачи некачественной и (или) поврежденной во время транспортировки «Продукции», требующей замены, «Покупатель» имеет право применения штрафных санкций согласно статье 9 настоящего Договора.

4.4. Сдача-приемка производится: по количеству и комплектности –

de primire-predare a Produsului fără obiecții.

2.5. Asigurarea garanției executării Contractului nu substituie garanția privind calitatea Produsului.

3. CALITATE ȘI GARANȚII

3.1. „Vinzătorul” garantează calitatea mărfii și corespunderea acesteia cu standardele existente pentru acest tip de bun: pașaportul producătorului, certificatul de calitate.

3.2. Termenul de garanție pentru toată marfa se stabilește de către producător și nu poate să fie mai mic decât perioada prevăzută de standardele tehnice pentru acest tip de bun (12 luni din data dării în exploatare).

3.3. În timpul perioadei de garanție, „Vinzătorul” este responsabil pentru înlocuirea, repararea și (sau) înlăturarea deficiențelor mărfii în termen de 10 zile calendaristice din momentul în care au devenit cunoscute "Vinzătorului".

3.4. Calculul perioadei de garanție se întrerupe pe timpul lichidării neajunsurilor.

3.5. Toate cheltuielile pentru înlocuirea, repararea și/sau lichidarea neajunsurilor vor fi suportate de către "Vanzător".

4. PREDAREA MĂRFII

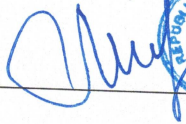
4.1. Predarea Mărfii conform prevederilor prezentului „Contract” se efectuează la depozitul Cumpărătorului.

4.2. Predarea Mărfii se efectuează în termenii stipulați în Anexa nr.1 la prezentul Contract. Vinzătorul garantează respectarea termenelor predării mărfii cu condiția executării de către „Vanzător” a termenelor și prevederilor achitării, prevăzute în pct. 5.4. al prezentului Contract. Dreptul predării anticipate poate fi acordat "Vanzătorului" numai cu acordul prealabil al "Cumpărătorului".

4.3. În cazul nepredării mărfii în termenul stipulat în pct.4.2. al prezentului Contract sau predării mărfii în cantitatea necorespunzătoare, din vina "Vanzătorului", inclusiv în cazul predării mărfii necalitative și/sau deteriorate în timpul transportării, ce necesită a fi înlocuită, Cumpărătorul are dreptul să aplice sancțiuni în conformitate cu art.9 al prezentului Contract.

4.4. Predarea-primirea Mărfii se efectuează: după cantitate și completitudine – conform

Vinzător



Cumpărător



согласно товаросопроводительным документам и фактического количества, по качеству - согласно документам, удостоверяющим качество «Продукции». Факт сдачи-приемки фиксируется подписанием соответствующего Акта.

4.5. В зависимости от документов, гарантирующих качество «Продукции», согласованных в п. 3.1, и условий передачи, вышеуказанных в п. 4.1. настоящего Договора, «Продавец» обязуется в надлежащий срок предоставить все сопроводительные документы, необходимые для приемки «Продукции» «Покупателем»:

- Налоговая накладная, паспорта и сертификаты качества.

4.6. Все риски случайной гибели, потери или повреждения «Продукции» переходят от «Продавца» к «Покупателю» с момента передачи «Продукции» в соответствии с положениями настоящей статьи.

5. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

5.1. Цены на «Продукцию» определяются в соответствии с Приложением №1 к настоящему Договору.

5.2. Цены на «Продукцию» не подлежат увеличению в течение всего срока действия настоящего Договора, при условии выполнения «Покупателем» п.5.4 настоящего Договора.

5.3. В случае предоставления «Продавцом» в рамках настоящего Договора ценовых скидок (дисконтов), последние не подлежат уменьшению в течение всего срока действия Договора.

5.4. Расчеты по настоящему Договору производятся следующим образом:

Оплата в течение 45 дней после поставки каждой партии «Продукции».

5.5. Оплата осуществляется путем перечисления денежных средств на текущий счет «Продавца», указанный в настоящем Договоре.

5.6. Все расходы, связанные с Банком «Покупателя», несет «Покупатель». Расходы, связанные с Банком «Продавца», несет «Продавец», независимо от территориальной принадлежности.

5.7. «Стороны» обязуются в письменной форме сообщать об изменении счета или иных сведений, связанных с оплатой по настоящему Договору.

6. СРОК ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу с

Вінзător _____



documentelor de însoțire a mărfii și cantității reale, după calitate – conform documentelor, care certifică calitatea mărfurilor. Faptul predării-primirii se fixează prin semnarea Actului corespunzător.

4.5. În dependența de documentele, care garantează calitatea mărfii, convenite în pct.3.1. și condițiile predării, menționate mai sus în pct.4.1. al prezentului Contract, "Vânzătorul" se obligă în timp util să prezinte toate documentele de însoțire necesare pentru primirea mărfii de către "Cumpărător":

- Factura fiscală, pașapoartele și certificatele de calitate.

4.6. Toate riscurile de distrugere accidentală, pierdere sau deteriorare a „mărfii” trec de la „Vânzător” la „Cumpărător” din momentul predării mărfii în conformitate cu prevederile prezentului articol.

5. PREȚUL ȘI CONDIȚIILE ACHITĂRII

5.1. Prețurile „Mărfii” sunt determinate în conformitate cu Anexa nr.1 la prezentul Contract.

5.2. Prețurile „Mărfii” nu pot fi majorate pe parcursul întregului termen de valabilitate al prezentului Contract, cu condiția executării de către „Cumpărător” a pct. 5.4. al prezentului Contract.

5.3. În cazul acordării de către "Vânzător", în cadrul prezentului Contract, a unor reduceri de preț (disconturi), acestea nu vor fi reduse pe întreaga durată a Contractului.

5.4. Modalitatea de plată a „Contractului” se stabilește în felul următor:

Achitarea în decurs de 45 zile după livrarea a fiecărui lot „Mărfii”.

5.5. Achitarea se efectuează prin transferul resurselor financiare în contul „Cumpărătorului”, indicat în prezentul Contract.

5.6. Toate cheltuielile legate de banca „Cumpărătorului” vor fi suportate de „Cumpărător”. Cheltuielile legate de banca „Vânzătorului” vor fi suportate de „Vânzător”, indiferent de apartenența teritorială.

5.7. Părțile se obligă să informeze în scris despre schimbarea conturilor sau alte informații ce tin de achitare, conform prezentului Contract.

6. TERMENUL CONTRACTULUI

6.1. Prezentul Contract intră în vigoare din

Cumpărător _____



момента подписания и действует до полного исполнения «Сторонами» своих обязательств.

momentul semnării acestuia și este valabil până la executarea integrală a obligațiilor de către „Părți”.

7. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ «ПОКУПАТЕЛЯ»

7.1. Права «Покупателя»

7.1.1. Требовать замены и (или) устранения недостатков «Продукции», а также возмещения материального ущерба, причиненного вследствие неисполнения либо ненадлежащего исполнения договорных обязанностей «Продавцом».

7.1.2. Приостановить передачу «Продукции» в случае необходимости при нарушениях договорных обязанностей «Продавцом».

7.1.3. Не принимать «Продукцию» в случае поставки не в срок, указанный в Приложении №1 к настоящему Договору.

7.2. Обязанности «Покупателя»

7.2.1. Обеспечить своевременные расчеты за переданную «Продукцию» согласно статье 5 настоящего Договора.

7.2.2. Принять в надлежащем порядке всю «Продукцию», переданную согласно условиям настоящего Договора.

8. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ «ПРОДАВЦА»

8.1. Права «Продавца»

8.1.1. Требовать оплаты и принимать платежи, предусмотренные настоящим Договором.

8.1.2. Принимать необходимые меры по устранению обстоятельств, препятствующих надлежащему исполнению настоящего Договора.

8.2. Обязанности «Продавца»

8.2.1. Обеспечить сроки передачи и качество «Продукции», предусмотренные настоящим Договором.

8.2.2. Своевременно, но не позднее 10 календарных дней от даты получения от «Покупателя» рекламации о недопередаче и (или) передаче «Продукции» ненадлежащего качества, в том числе, если потеря качества произошла из-за несоответствующей упаковки или несоблюдения условий транспортировки, устранить выявленные недостатки и (или) произвести замену.

9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

9.1. В случае нарушения условий настоящего Договора, «Стороны» несут ответственность в соответствии с действующим

7. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE CUMPĂRĂTORULUI

7.1. Drepturile „Cumpărătorului”

7.1.1. Să solicite înlocuirea și/sau lichidarea neajunsurilor „Mărfii”, precum și compensarea daunelor materiale, cauzate de neîndeplinirea sau neîndeplinirea necorespunzătoare de către „Vînzător” a obligațiilor contractuale.

7.1.2. După necesitate, să suspende predarea „Mărfii” în cazul încălcării obligațiilor contractuale de către „Vînzător”.

7.1.3. Să nu primească „Marfa” după expirarea termenului de livrare specificat în Anexa nr. 1 la prezentul Contract.

7.2. Obligațiunile „Cumpărătorului”

7.2.1. Să efectueze achitarea la timp pentru „Marfa” predată conform art.5 al prezentului Contract.

7.2.2. Să primească în mod corespunzător toată „Marfa”, predată conform prevederilor prezentului Contract.

8. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE VÎNZĂTORULUI

8.1. Drepturile „Vînzătorului”

8.1.1. Să solicite plata și să accepte plățile prevăzute de prezentul Contract.

8.1.2. De a întreprinde măsurile necesare în vederea eliminării circumstanțelor care împiedică buna executare a prezentului Contract.

8.2. Obligațiunile „Vînzătorului”

8.2.1. Să asigure termenii predării și calitatea „Mărfii” prevăzuți de prezentul Contract.

8.2.2. În timp util, dar nu mai târziu de 10 zile calendaristice de la data primirii pretenției din partea „Cumpărătorului” privind nepredarea „Mărfii” în termenul stipulat sau predarea „Mărfii” în cantitatea necorespunzătoare, inclusiv, dacă pierderea calității se datorează ambalajului necorespunzător sau nerespectării condițiilor de transportare, a înlătura neajunsurile identificate și/sau de a efectua înlocuirea acestora.

9. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR

9.1. În cazul încălcării prevederilor prezentului Contract „Părțile” poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii

Vînzător



Cumpărător



законодательством Республики Молдова.

9.2. Каждая из «Сторон» Договора обязана следить и информировать другую «Сторону» о нарушении условий настоящего Договора.

9.3. В случае неоплаты в срок денежных средств, установленных в п. 5.4 настоящего Договора, «Покупатель» оплачивает пеню в размере 0,01 % от неоплаченной суммы за каждый день просрочки, но не более 5% от неоплаченной суммы. Пеня может быть начислена и подлежит оплате только в случае, если «Покупатель» подписал Акт сдачи-приемки «Продукции» без замечаний.

9.4. «Продавец» уплачивает штрафную неустойку в размере 0,1% от общей суммы Договора за каждый день, который превышает срок передачи «Продукции», установленный п. 4.2 настоящего Договора.

9.5. За несвоевременное исполнение сроков передачи недопереданной «Продукции» и (или) устранения недостатков либо производства замены «Продукции» ненадлежащего качества, предусмотренное п. 8.2.2 настоящего Договора, «Продавец» выплачивает штрафную неустойку в размере 0,1 % от стоимости «Продукции» с выявленными недостатками за каждый день просрочки.

9.6. «Сторона», нарушившая настоящий Договор, возмещает другой «Стороне» все убытки, причиненные вследствие нарушения настоящего Договора.

9.7. Неисполнение обязательства оправдано в той мере, в какой Сторона докажет что неисполнение вызвано препятствием, находящимся вне контроля Стороны, и если от Стороны нельзя было разумно ожидать, что она избежит или преодолет препятствие или его последствия.

9.8. Сторона обязана обеспечить, чтобы кредитор получил уведомление о препятствии и его влиянии на возможность исполнения в разумный срок после того, как Сторона узнала или должна была узнать об этих обстоятельствах. Сторона вправе требовать возмещения убытков, вызванных неполучением соответствующего уведомления.

9.9. Стороны признают, что неплатежеспособность Сторон не является обстоятельством, оправдывающим неисполнение.

10. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

10.1. Договор может быть расторгнут по

Вінзător _____



Moldova.

9.2. Fiecare dintre „Părțile” contractante este obligată să monitorizeze și să informeze cealaltă „Parte” despre încălcările prevederilor prezentului Contract.

9.3. În cazul neachitării în termenul stabilit a resurselor financiare, prevăzute în pct.5.4. a prezentului Contract, „Cumpărătorul” este obligat să achite „Vînzătorului” penalitate în mărime de 0,01 % din suma neachitată, pentru fiecare zi de întîrziere, dar nu mai mult de 5 % din suma neachitată. Penalitatea poate fi calculată și încasată doar în cazul în care „Cumpărătorul” a semnat Actul de predare-primire a „Mărfii” fără obiecții.

9.4. „Vînzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din suma totală a Contractului, pentru fiecare zi care depășește termenul predării „Mărfii”, stabilit în pct.4.2. al prezentului Contract.

9.5. Pentru executarea tardivă a termenilor de predare a „Mărfii” nepredate și/sau înlăturarea neajunsurilor, sau înlocuirea mărfii de calitate necorespunzătoare, stabilite în pct.8.2.2. al prezentului Contract, „Vînzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din costul „Mărfii” cu neajunsurile stabilite pentru fiecare zi de întîrziere.

9.6. „Partea” care a încălcat prevederile prezentului Contract restituie celeilalte „Părți” toate daunele cauzate de încălcarea prezentului Contract.

9.7. Neexecutarea obligației este justificată în măsura în care Partea demonstrează că neexecutarea se datorează unui impediment în afara controlului Părții și dacă Părții nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia.

9.8. Părțile au obligația de a asigura ca creditorul să primească o notificare despre impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, într-un termen rezonabil, după ce Partea a cunoscut sau trebuia să cunoască aceste circumstanțe. Părțile au dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu rezultat din neprimirea respectivei notificări.

9.9. Părțile recunosc că insolabilitatea părților nu constituie o circumstanță care să justifice neexecutarea.

10. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

10.1. „Contractul” poate fi rezoluționat la acordul

Cumpărător _____



соглашению «Сторон» в соответствии с действующим законодательством. „Părților” în conformitate cu legislația în vigoare.

10.2. Предложение о расторжении Договора в письменном виде заинтересованная «Сторона» направляет другой «Стороне», которая обязана рассмотреть его в течение 20-ти календарных дней со дня получения.

10.2. „Partea” interesată expediază în scris celeilalte „Părți” propunerea de a rezoluționa contractul, ultima fiind obligată să o examineze în termen de 20 de zile calendaristice de la data primirii.

10.3. При согласии «Сторон» расторжение договора оформляется двусторонним актом.

10.3. Cu acordul „Părților”, rezoluționarea contractului se efectuează printr-un act bilateral.

10.4. Договор может быть расторгнут «Покупателем» в одностороннем порядке, если «Продавец» многократно (более двух раз) допустил передачу некачественной «Продукции» и (или) не обеспечил сроки передачи.

10.4. Contractul poate fi rezoluționat de către „Cumpărător”, în mod uniteral, dacă „Vînzătorul” de mai multe ori (mai mult de două ori) a permis predarea „Mărfii” de calitate necorespunzătoare și/sau nu a asigurat termenii predării.

10.5. «Продавец» обязуется прекратить все действия по настоящему Договору с момента получения уведомления от «Покупателя» о расторжении Договора.

10.5. „Vînzătorul” se obligă să înceteze toate acțiunile în baza prezentului Contract de la data primirii notificării de la „Cumpărător” despre rezoluțiunea Contractului.

10.6. «Покупатель» не несет ответственности за расходы и (или) потери «Продавца», возникшие после получения «Продавцом» уведомления о расторжении Договора.

10.6. „Cumpărătorul” nu poartă răspundere pentru cheltuielile și (sau) pierderile „Vînzătorului” apărute după primirea de către „Vînzător” a înștiințării de rezoluțiune a Contractului.

11. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

11. SOLUȚIONAREA CONFLICTELOR

11.1. Все споры, вытекающие из настоящего Договора, разрешаются по взаимной договоренности «Сторон», а в случае невозможности найти общее согласие, путем обращения в компетентную судебную инстанцию Республики Молдова с применением норм материального права Республики Молдова.

11.1. Toate conflictele ce decurg din prezentul „Contract” se soluționează la acordul comun al „Părților”, iar în caz de lipsă a unui astfel de acord, se soluționează pe calea adresării în instanța de judecată competentă a Republicii Moldova, cu aplicarea legislației Republicii Moldova.

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12. DISPOZIȚII FINALE

12.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, на русском и румынском языках по одному для каждой «Стороны». В случае противоречий между версиями Договора на русском и румынском языках, версия на румынском языке является преваляющей.

12.1. Prezentul Contract a fost încheiat în două exemplare identice, în limba rusă și în limba română – câte unul pentru fiecare Parte. În cazul unor contradicții între versiunile în limba rusă și în română ale Contractului, versiunea în limba română va prevala.

12.2. Любое изменение, дополнение, исключение положений настоящего Договора считается действительным в случае, если оформлено в письменном виде и подписано каждой из «Сторон».

12.2. Orice modificare, adăugire sau eliminare a prevederilor prezentului Contract va fi considerată valabilă dacă va fi executată în scris și semnată de fiecare dintre „Părți”.

12.3. Вопросы, не урегулированные настоящим Договором, разрешаются в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

12.3. Întrăbăările care nu sunt reglementate de prezentul Contract, se vor rezolva în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

12.4. Стороны согласовали, что электронная переписка, осуществляемая Сторонами в рамках выполнения настоящего Договора, но e-mail, адреса которых указаны в реквизитах настоящего Договора, имеет юридическую силу

12.4. Părțile au convenit asupra faptului că corespondența electronică purtată de către „Părți” în cadrul executării prezentului Contract prin e-mail, ale cărei adrese sunt precizate în prezentul Contract, are forță juridică și reprezintă o dovadă scrisă în

Vînzător

Cumpărător

и является письменным доказательством в соответствии со ст.137 ГК РМ. в conformitate cu articolul 137 din Codul de procedură civilă al Republicii Moldova.

13. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

VÎNZĂTOR:

SRL «ALFAMETR»
MD-610/UTA Gagauzia,
or.Ceadâr-Lunga, str.Lenin 171
Tel: +373 78730333
e-mail: alfametr43@mail.ru
C/f 1011611000942
IBAN: MD12ML000000002251743271
BC «Moldindconbank» SA, suc. Ceadâr-Lunga
MOLDMD2X343
TVA: 4200495



13. RECHIZITELE PĂRȚILOR

CUMPĂRĂTOR:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL
R-nul Drochia, s.Țarigrad, c/p 24
Tel: (252) 65-244, 2-57-76
e-mail: office@moldovatrangaz.md
c/f: 1003607010109
IBAN: MD45VI022243100000066MDL
BC „Victoriabank” SA fil. nr.31 Drochia
VICBMD2X502
TVA: 5200032



Dolghier Iu./

Vînzător _____



Cumpărător _____

«MOLDOVATRANGAZ» SRL, imenueumat în daltăneiat «ПООУПАТЕЛЪ», в лице директора г-на Долгиер Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и «ALFAMETR» SRL imenueumat в дaltăneiat «ПРОДАВЕЦ», в лице директора Петков И., действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дaltăneiat «Стороны», заключили настоящий Приложение о нижеследующем:-
 Продавец передает, а Покупатель принимает товары в следующем количестве по нижеследующим ценам:

«MOLDOVATRANGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMПĂRĂTOR”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și «ALFAMETR» SRL, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Ivan Petcov, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, au încheiat prezenta Anexa la contract de vânzare-cumpărare privind următoarele:
 Vânzătorul trimite iar Cumpărătorul primească mărfurile în următoarele cantități la următoarele prețuri:

No	Denumirea	Cantit. (buc)	Standard	Producător	Preț unitar, MDL cu TVA	Suma, MDL cu TVA	Termen de livrare
1	Calculator de debit a gazelor naturale "ФЛОУТЕК-ТМ"	25	ISO 5167 GOST 8.586-2005	ДП «Укргазтех» (Ucraina)	145 440,0	3 636 000,0	50 zile
TOTAL						3 636 000,0	

Условия поставки: поставка продукции осуществляется на склад «Покупателя» расположенного по адресу мун.Кишинэу, ул.Вадул-луй-Водэ 155 (линейно-производственный участок Кишинэу) в сроки указанные в таблице с момента подписания настоящего Договора.

Condiții de livrare: livrarea mărfii se efectuează la depozitul "Cumpărătorului" situat în mun.Chișinău, str.Vadu-lui-Vodă 155 (SLP Chișinău) în termeni indicați în tabel din momentul semnării prezentului Contract.

VÎNZATOR

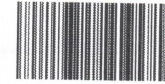
«ALFAMETR» SRL
 / Petcov I. /


CUMПĂRĂTOR

«MOLDOVATRANGAZ» SRL
 / Dolghier Iu. /


FACTURĂ FISCALĂ
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.
Серия, №



EAD000014454



Formular tipizat
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova
nr.118 din 26 august 2017
Типовая форма
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова
№ 118 от 26 августа 2017 г.

Data eliberării/data livrării / 26.09.2022 / 26.09.2022 Дата выписки/дата поставки		număr: _____ номер		data: _____ дата								
9. Transportator Перевозчик		ALFAMETR S.R.L., OR.CEADIR-LUNGA Lenin nr.171		c.f./ nr.TVA 1011611000942 / ф.к./ код НДС 4200495								
1. Furnizor: Поставщик		ALFAMETR S.R.L., OR.CEADIR-LUNGA Lenin nr.171 Cont MD12ML00000002251743271, BC'Moldindcombank'S.A. suc. Ceadir-Lunga, MOLDDMD2X343		c.f./ nr.TVA 1011611000942 / ф.к./ код НДС 4200495								
2. Cumpărător/beneficiar: Покупатель/получатель		MOLDOVATRANSGAZ S.R.L., r-1 Drochia, s.Țarigrad,c/p 24		c.f./ nr.TVA 1003607010109 / ф.к./ код НДС 5200032								
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия _____ номер _____ дата _____ делегированный _____			4. Documente anexate Прилагаемые документы		Contract nr.MTG-L-03/22 din 05.08.2022 Act predare-primire Nr. MTG-L-03/22 din 26.09.2022							
5. Punct încărcare Пункт погрузки		mun.Chișinău, str.Calea Țeșilor 10		6. Punct descărcare Пункт разгрузки								
		mun.Chișinău, str. Vadul-lui-Vodă 155		7. Redirișări Переадресовки								
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA,% Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Calculator de debit a gazelor naturale " ФЛОУТЕК-ТМ"		buc.	25	121200.00	3030000.00	20	606000.00	3636000.00				
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)				3030000.00	X	606000.00	3636000.00	X	X	X	0.00	

13. Permis eliberarea: director IVAN PETCOV
Отпуск
разрешил: _____
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 26.09.2022

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): contabil IVAN PETCOV
Сдал товары/активы (услуги)
L.Ș. _____
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor\Применена электронная подпись Поставщика 26.09.2022

15. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):
Принял товары/активы посредник (перевозчик)
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель
Validă numai cu semnăturile olografe ale Cumpărătorului
Действительна только при наличии голографических подписей Покупателя

Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись



șef serviciu Provozni S. / [Signature]

ACT PREDARE-PRIMIRE

Nr. MTG-L-03/22

din 26.09.2022

Subsemnații: „ALFAMETR” SRL, în persoana Directorului d-lui Ivan PETCOV, care activează în baza Statutului, denumită în continuare „VÎNZĂTOR” pe de o parte, și,

S.R.L. „MOLDOVATRANSGAZ”, în persoana Directorului d-lui Iurie Dolghier, denumit în continuare „CUMPĂRĂTOR”, pe de altă parte, au încheiat prezentul Act de predare-primire, care confirmă faptul că :

În conformitate cu Contractul Nr. MTG-L-03/22 din 05 august 2022, a livrat bunuri materiale: Calculator de debit a gazelor naturale " ФЛОУТЕК-ТМ" 25 buc. în valoare de 3 636 000,00 lei (Trei milioane șase sute treizeci și șase mii lei, 00 bani) inclusiv TVA 20 %, în continuare "MARFĂ", conform Anexei nr.1 și a organizat livrarea la locul indicat de "CUMPĂRĂTOR" .

Locul de predare

SRL "Moldovatrangaz"
mun.Chișinău
str.Vadul-lui-Vodă, 155

VÎNZĂTOR:

CUMPĂRĂTOR:

SRL «ALFAMETR»
MD-610, UTA Gagauzia,
or.Ceadâr-Lunga, str.Lenin 171
Tel: +373 78730333
e-mail: alfametr43@mail.ru
C/f 1011611000942
IBAN: MD12ML000000002251743271
BC «Moldindconbank» SA, suc. Ceadâr-Lunga
MOLDMD2X343
TVA: 4200495

/Petcov I./

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL
R-nul Drochia, s.Țarigrad, c/p 24
Tel: (252) 65-244, 2-57-76
e-mail: office@moldovatrangaz.md
c/f: 1003607010109
IBAN: MD45VI022243100000066MDL
BC „Victoriabank” SA fil. nr.31 Drochia
VICBMD2X502
TVA: 5200032

/Dolghier Iu./



L.ș.

L.ș.



№	Наименование	Кол.	Цена за ед. лей с НДС	СУММА лей с НДС
		КОМПЛ.		
1	Calculator de debit a gazelor naturale "ФЛОУТЕК-ТМ"	25	145 440,0	3 636 000, 00

состав одного комплекса:

вычислитель объемного и массового расхода ВР-2 измерительного комплекса ФЛОУТЭК- ТМ	1
- барьер искробезопасный БИ-2	1
- источник питания ИПИ 12/3 (без АКБ)	1

VÎNZĂTOR:

CUMPĂRĂTOR:

SRL «ALFAMETR»
MD-610, UTA Gagauzia,
or.Ceadâr-Lunga, str.Lenin 171
Tel: +373 78730333
e-mail: alfametr43@mail.ru
C/f 1011611000942
IBAN: MD12ML000000002251743271
BC «Moldindconbank» SA, suc. Ceadâr-Lunga
MOLDMD2X343
TVA: 4200495

«MOLDOVATRANGAZ» SRL
R-nul Drochia, s.Țarigrad, c/p 24
Tel: (252) 65-244, 2-57-76
e-mail: office@moldovatransgaz.md
c/f: 1003607010109
IBAN: MD45VI022243100000066MDL
BC „Victoriabank” SA fil. nr.31 Drochia
VICBMD2X502
TVA: 5200032

 /Petcov I./

 / Dolghier Iu./

